水泳カード　Thẻ bơi lội

　　　　年　　　　組　氏名　　　　　　　　　　　　　　　　平熱（　　　　　）度

 　 Lớp Nhóm Họ tên 　　 Nhiệt độ trung bình( )độ

水泳学習日には、水泳カードを提出していただきます。必ず保護者の方がすべての項目をチェックし、ご記入ください。

Vào ngày học bơi ,hãy nộp thẻ bơi lội này. Phụ huynh nhất thiết phải kiểm tra và ghi rõ tất cả những mục sau.

　記入漏れが一つでもあると入れません。保護者印の欄は　（　サイン　・　押印　・　どちらでも可　）です。

Nếu phía dưới có bỏ xót dù chỉ một mục thì học sinh cũng không thể vào học bơi được. Trong phần ghi của phụ huynh thì có thể ( ký tên / đóng dấu / ký tên hoặc đóng dấu đều được)

　忘れ物がある場合も水泳学習ができませんので、ご了承ください。

Nếu quên đồ bơi thì không thể tham gia luyện tập bơi lội được , xin hãy thông cảm và hiểu rõ điều này.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 健康調査項目　danh mục kiểm tra sức khoẻはい…〇　いいえ…×Có .... ⚪ không....✖  | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ |
| 1. 前夜はよく寝ましたか

Đêm trước ngủ ngon không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 頭痛はしませんか

Có bị đau đầu không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 風邪はひいていませんか

Có bị cảm không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 朝食はとりましたか

Đã ăn sáng chưa  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 下痢や腹痛はないですか

Có bị tiêu chảy hay đau bụng không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 目に異常はないですか

Có bị vấn đề về mắt không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 耳に異常はないですか

Có bị vấn đề về tai không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 爪は伸びていませんか

Có để móng tay không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 傷やうみの出るものはないですか

Có bị trầy sước hay mọc mủ không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. その他異常はないですか。

Ngoài ra có gì lạ không  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■今朝の体温を記入してくださいHãy điền nhiệt độ cơ thể sáng hôm nay  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■保護者の判定（入…〇、入らない…×）Phán định của phụ huynh ( có học bơi …〇 không học bơi…× ) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■保護者印(Con dấu của Phụ huynh ) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

先生へ

翻訳言語によっては、○と×の意味が、日本語と異なる場合もありますのでご注意ください。

＜例＞「②頭痛はしませんか？Do you not have a headache？」→答えが「○（Yes）」の場合、「頭痛がする」の意味になる　など